

DIFFERENTIATED TEACHING

A primer for heritage and mixed classes

Por Joshua Pugel



Sobre las autoras



Maria
Carreira

- 1984 Loyola Universidad de Chicago, B.S. en Matemáticas y Ciencia de Computación
- 1990 Universidad de Illinois, Ph.D. en Lingüísticas
- Profesora de Español - CSU Long Beach

Claire
Hitchins
Chik



- Directora Asociada del Centro Nacional de Recursos de Idiomas del Herencia - UCLA



National Heritage Language Resource Center

<https://www.nflrc.org/>

Terminos Claves

DT - Differentiated Teaching - Enseñanza Diferenciada

HL - Heritage Language - Lengua de Herencia

HLL - Heritage Language Learner - Aprendiz de Lengua de Herencia

“a language student who is raised in a home where a non-English language is spoken, who speaks or at least understands the language, and who is to some degree bilingual in that language and in English” (Valdés, 2001)

L2L - Second Language Learner - Aprendiz de Segunda Lengua

TL - Target Language - Lengua Meta

FA - Formative Assessment - Evaluación Formativa



Enseñanza Diferenciada

“the notion that teaching should be responsive to student differences and reach out to learners at their own level of readiness” (363)

[La idea de que la enseñanza debe responder a las diferencias de los estudiantes y dirigirse a ellos a su propio nivel de aptitud.]

<https://www.pinterest.com/pin/827606869000524365/>



Un ejemplo de enseñanza no diferenciada

Razones para diferenciar

Históricamente, las clases de lenguas extranjeras han sido uniformes:

- Suponen que los aprendices tienen el mismo nivel de conocimiento de la lengua extranjera
 - Típicamente cierto para los L2Ls del bajo nivel
- En las clases uniformes, no hay únicamente diferencias entre los L2Ls y los HLLs, sino también diferencias entre HLLs
 - HLLs tienen experiencias que varían mucho, algunxs hablan la HL en casa y algunxs no la hablan, si visitan o no su país de origen, etc.
- HLLs y L2Ls reciben la misma educación, sin tomar en cuenta sus experiencias y habilidades diferentes

Diferencia de habilidades de HLLs y L2Ls

HLLs:

Entienden la TL

Performan bien en las actividades de la vida-real, trabajan espontáneamente

Hablan y entienden bien la TL

Enfoque en el contenido y el significado en ambientes de la educación formal

L2Ls:

Saben las reglas de la TL

Performan bien en las actividades pedagógicas y tareas controladas

Escriben y leen bien la TL

Enfoque en la forma en ambientes de la educación formal

Discusión:

En grupos de 2-3:

Hablen sobre sus experiencias educativas en las clases de español.

- ¿Fueron clases mezcladas, con HLLs y L2Ls?
¿O fueron clases uniformes, constituidas únicamente por HLLs o L2Ls?
- ¿Cuáles son unos aspectos importantes de la educación que recibiste?
- ¿Qué cambiarías para mejorar las clases?

Como clase:

- ¿En qué se diferencian sus experiencias?
- ¿En qué se parecen?



Maneras de Evaluar Clases Diferenciadas

3 Tipos de Evaluación:

1. Evaluación Diagnóstica (antes de enseñar)
 - a. Pruebas y exámenes preliminares, para asignar a los estudiantes a una clase en que le sentiría cómodo

2. **Evaluación Formativa** (a través de enseñar)
 - a. Para que el maestro entienda lo que necesita enseñar, cómo se sienten los estudiantes, lo que les beneficia más
 - b. Evaluación *para* el aprendizaje

3. Evaluación Summativa (después de enseñar)
 - a. Pruebas y exámenes para probar lo que han aprendido los estudiantes
 - b. Evaluación *del* aprendizaje

Evaluación Formativa

Beneficios:

- **Propósito:** para mejorar la instrucción y ofrecer feedback a los estudiantes
- **Para los maestros:** para verificar la comprensión del estudiante
- **Para los estudiantes:** para identificar y analizar las fortalezas y los vacíos en la comprensión
- **Para el currículo:** para modificar las lecciones para que los estudiantes reciban la mejor enseñanza

Maneras de lograrla:

1. Pruebas, exámenes
2. Comprobaciones para la comprensión
3. “Exit Cards”

Exit Cards

Pueden ser muy básicos:

EXIT CARD

3 things I learned:

2 things I liked:


1 thing I did not like:

O pueden ser relacionadas con la lección del día:

EXIT CARD

The graph below shows an equation with how many real zeros?

A. 4
B. 3
C. 2
D. 1



SOLUTION:

STRAND
AR

© 2006 SM² Curriculum

Beneficios de Exit Cards

Table 23.5 Actions teachers can take based on exit cards

<i>Information obtained</i>	<i>Possible remedial actions</i>
Most of the class shows evidence of not understanding or is struggling with the material	Slow down the pace of instruction for the class; provide additional instruction and opportunities for practice for all students
A significant number of students is not understanding	Give struggling students a mini-lesson while the rest of the class works on their agenda or on learning center activities
A very small number of students is not understanding	Work with these students after class or during office hours

Gracias por su atención :)

Referencias

- Carreira, M., & Hitchins Chik, C. (2018). Differentiated teaching: A primer for heritage and mixed classes. In K. Potowski (Ed.), *The handbook of Spanish as a heritage/minority language*. New York: Routledge.
- Valdés, G. (2001). Heritage Language Students: Profiles and Possibilities. In J. Peyton, J. Ranard & S. McGinnis (Eds.), *Heritage Languages in America: Preserving a national resource* (pp. 37-80). McHenry, IL: The Center for Applied Linguistics and Delta Systems